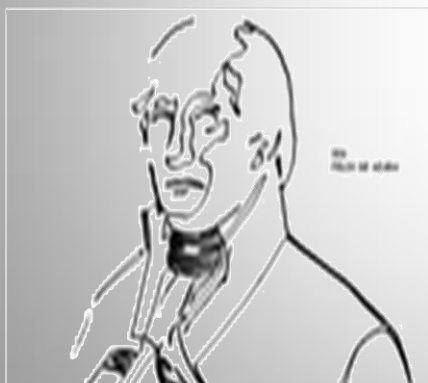


# PROYECTO AICLE

(APRENDIZAJE  
INTEGRADO DE  
CONTENIDOS Y LENGUAS  
EXTRANJERAS)



**IES FÉLIX DE AZARA**



**PROYECTOS DE POTENCIACIÓN DE  
LENGUAS EXTRANJERAS A PARTIR  
DEL CURSO 2015-2016 EN LA  
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE  
ARAGÓN.**

04 de junio de 2015



## ÍNDICE Contenido

ÍNDICE.....	1
CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO. ....	3
Total alumnado. ....	3
Total grupos. ....	4
Total profesorado.....	4
Fecha de inicio del programa. ....	5
DESCRIPCIÓN DE LA SITUACIÓN ACTUAL DEL CENTRO EN CUANTO A LA ENSEÑANZA	
APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS.....	5
BREVE DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO. ....	6
RESUMEN MUY BREVE DE LO QUE SE PRETENDE HACER, EL MOTIVO Y LA PLANIFICACIÓN DEL PROCESO. ....	6
DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO. ....	7
Objetivos. ....	7
Planificación del proyecto. ....	7
Objetivos previstos:.....	8
ACTIVIDADES CURRICULARES: ....	8
Organización.....	8
Estructura básica: ....	9
Departamentos: ....	10
Profesorado:.....	10
ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS.....	10
Relación de actividades propuestas.....	10
Profesorado y departamentos. ....	11
ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES. ....	11
Relación de actividades propuestas.....	11



# PROYECTO AICLE

IES FÉLIX DE AZARA

Profesorado y departamentos. ....	12
PARTICIPACIÓN. ....	12
De alumnado, docentes. ....	12
De familias.....	12
Del resto de la comunidad educativa.....	12
COORDINACIÓN DEL PROYECTO. ....	13
Procesos establecidos. ....	<b>¡Error! Marcador no definido.</b>
Mecanismos para la resolución de dificultades. ....	13
SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROYECTO.....	14
Evaluación de las competencias lingüísticas. Niveles de referencia.....	14
La evaluación en AICLE (CLIL). Orientaciones.....	14
CARACTERÍSTICAS BÁSICAS DE LA EVALUACIÓN.....	16
Evaluación del proyecto:.....	16
CAMBIOS EN LAS PROGRAMACIONES DIDÁCTICAS. ....	17
PRINCIPIOS METODOLÓGICOS DE UN ESQUEMA AICLE (CLIL): .....	18
OTROS ASPECTOS A TENER EN CUENTA DEL PROGRAMA: .....	18



## PROYECTO DE APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS EXTRANJERAS.

### FÉLIX DE AZARA:

---

#### CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO.

##### Total alumnado.

El programa se desarrolla para los alumnos de la ESO. El alcance del mismo depende de que las actividades sean de tipo curricular, complementaria o extraescolar.

##### Dimensión curricular:

CURSO	1º ESO	2º ESO	3º ESO	4º ESO
Nº ALUMNOS DEL PROGRAMA	3*15=30	3*15=45	2*15=30	2*15=30
ALUMNOS TOTALES DEL IES.	150	150	150	120
PORCENTAJE DE PARTICIPACIÓN DEL ALUMNADO EN EL PROGRAMA	33%	33%	20%	25%

##### Dimensión complementaria y extraescolar.

CURSO	1º ESO	2º ESO	3º ESO	4º ESO
Nº ALUMNOS DEL PROGRAMA	150	150	150	120
ALUMNOS TOTALES DEL IES.	150	150	150	120
PORCENTAJE DE PARTICIPACIÓN DEL ALUMNADO EN EL PROGRAMA	100%	100%	100%	100%



## Total grupos.

El programa se desarrolla para los alumnos de la ESO. El alcance del mismo depende de que las actividades sean de tipo curricular, complementaria o extraescolar.

### Dimensión curricular.

CURSO	1º ESO	2º ESO	3º ESO	4º ESO
Nº GRUPOS	5	5	5	4
GRUPOS PARTICIPANTES EN CADA CURSO	3X15 ALUMNOS	3X15 ALUMNOS	2X15 ALUMNOS	2X15 ALUMNOS
PORCENTAJE DE PARTICIPACIÓN DEL ALUMNADO EN EL PROGRAMA	33%	33%	20%	25%

### Dimensión complementaria y extraescolar.

CURSO	1º ESO	2º ESO	3º ESO	4º ESO
Nº GRUPOS	5	5	5	4
GRUPOS PARTICIPANTES EN CADA CURSO	5	5	5	4
PORCENTAJE DE PARTICIPACIÓN DEL ALUMNADO EN EL PROGRAMA	100%	100%	100%	100%

## Total profesorado.

Profesor-a	Dpto.	Nivel educativo.	Cargo	Función
M <sup>a</sup> Jesús Picot.	Filosofía	ESO	Profesor	Profesor AICLE. E. Ético-cívica.
Lidia Aranda.	Inglés	ESO	Profesor	Profesor AICLE.Música
Juan Navarro.	Inglés	ESO	Profesor	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES
Carmen Sarasa.	Música	ESO	Profesor	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES
José Calvo	Orientación/Tecnología	ESO	Profesor	<ul style="list-style-type: none"><li>• COORDINADOR.</li><li>• Profesor AICLE. Tecnología</li></ul>
Gloria Martínez	Inglés	ESO	Profesor	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES



M <sup>a</sup> luz Otal	Inglés	ESO	Profesor	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES
J.M <sup>a</sup> Allué	Inglés	ESO	Profesor	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES
Raquel Martínez	Educación Física	ESO	Profesor	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES
M <sup>a</sup> Paz Hernández	Clásicas	ESO	Jefe Dpto.	COLABORACIÓN EN ACTIVIDADES

## Fecha de inicio del programa.

El programa está previsto iniciarlo desde el principio del curso, es decir, el 17/09/2015.

El programa ya se ha desarrollado durante los cursos (2013-2014 y 2014-2015), y ya estaba aprobado por Claustro y Consejo escolar para impartirlo desde el curso 2013-2014 con continuidad anual.

## DESCRIPCIÓN DE LA SITUACIÓN ACTUAL DEL CENTRO EN CUANTO A LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS.

En nuestro centro se imparte la asignatura de Inglés en los niveles de E.S.O. y Bachillerato. Para reflejar el grado de consecución de los objetivos planteados al principio de curso podemos tomar como referencia el porcentaje de alumnos que consiguen aprobar cada nivel. A modo de ejemplo, en cursos anteriores el número de alumnos y sus resultados en la convocatoria de junio han sido los siguientes:

	Total	Aprobados	%	Suspensos
<b>E.S.O.</b>	526	341	64,83	185
<b>Bachillerato</b>	181	129	71,27	52

Puede apreciarse que en torno a dos tercios lo consiguen.

Si tomamos como referencia los resultados de la prueba de Selectividad la nota media obtenida por nuestros alumnos ocupa el segundo lugar en el ranking de los centros examinados por nuestro tribunal, y el noveno lugar en el ranking de los centros del distrito. La mayoría de estos alumnos superan la calificación media.

El Departamento cuenta con seis profesores y ha solicitado la incorporación de un profesor nativo que pueda colaborar en la práctica de la competencia oral de nuestros alumnos, que es quizás el aspecto más deficitario de la enseñanza que impartimos debido a los grupos tan numerosos con que contamos.

El programa AICLE se ha desarrollado ya durante los cursos 2013-2015 con unos muy buenos resultados.



## BREVE DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO.

El proyecto AICLE incorpora el idioma Inglés como instrumento vehicular en la comunicación, materiales y actividades (curriculares, complementarias y extraescolares) en relación con algunas U.D de Música (1º ESO), Tecnología (2º y 3º ESO) y Educación Ético-cívica 4º (ESO).

## RESUMEN MUY BREVE DE LO QUE SE PRETENDE HACER, EL MOTIVO Y LA PLANIFICACIÓN DEL PROCESO.

Las siglas AICLE (APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUA EXTRANJERA) y su homólogo en Inglés CLIL (CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING) determinan la idea principal de aprender contenidos curriculares utilizando un idioma extranjero en lugar del nativo, produciendo claros beneficios en la obtención de habilidades idiomáticas generales y específicas a la vez que se completa el aprendizaje curricular normal. Estas siglas no sólo dan una clara idea sino que también se ha desarrollado una metodología específica alrededor.

Se pretende aplicar esta metodología en algunas Unidades Didácticas, nunca la asignatura completa, que pueden desarrollarse durante la totalidad o una amplia mayoría del curso académico en grupos pequeños de 15 alumnos aprovechando una hora semanal de desdoble del grupo de referencia afectado.

Se completa el programa con una relación de actividades complementarias y extraescolares que se ofertarán a todos los grupos de la ESO según lo determinado en el propio programa.

La principal modificación en el centro es la introducción de la metodología AICLE en asignaturas no instrumentales para dotar a los alumnos interesados de mayores habilidades comunicativas en Inglés ampliando el uso de ese idioma tanto de una manera general (comunicación en el aula y actividades en Inglés) como específica (vocabulario y expresiones concretas de los contenidos).

También se emplearán las nuevas tecnologías como soporte de los materiales curriculares usados en clase, ya sea a través de WIKIS, Moodle, páginas WEB, WEB del IES, etc.

Habrà una evaluación final del programa realizada por los participantes a través de encuestas. Al finalizar el curso habrá una evaluación concreta de las competencias lingüísticas del alumnado según los niveles del CEFR, A1 para 1º y 2º de ESO y A2 para 3º y 4º de ESO. En ningún caso esta evaluación afectará a la evaluación de las competencias propias de la asignatura afectada.

Se espera que los resultados, además de ampliar los aspectos educativos, curriculares y organizativos del aprendizaje de una lengua extranjera y de las actividades complementarias y extraescolares que se organicen, afecten positivamente a:

IES: La oferta curricular del centro y el reconocimiento con el que ya cuenta entre la comunidad escolar.

PROFESORADO: Su carrera profesional y su satisfacción al afrontar nuevos retos educativos.

PADRES: Su satisfacción con el centro al cumplir con las tradicionales demandas de este tipo de refuerzos.

ALUMNOS: Los resultados académicos tanto en las áreas afectadas como en sus habilidades comunicativas en Inglés.



## DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO.

### Objetivos.

#### Planificación del proyecto.

El principal objetivo es el de mejorar el aprendizaje de idiomas extranjeros y expresamente “el dominio de más de una lengua como un aspecto fundamental de las nuevas capacidades básicas que es necesario que posean los alumnos en la sociedad del conocimiento”. En este sentido, ya la Comisión Europea adoptó el acuerdo de que los jóvenes europeos finalizasen la Enseñanza básica conociendo al menos dos lenguas extranjeras además de la propia.

Teniendo en cuenta la necesidad de mejorar la competencia lingüística en lengua extranjera y el creciente interés en los programas de bilingüismo por parte de la comunidad educativa, desde el IES Félix de Azara un grupo de profesores interesados en las enseñanzas de AICLE en (Inglés) desean continuar un programa de centro que permite desarrollar el aprendizaje funcional de esa competencia integrando el idioma vehicular (Inglés) a través de los contenidos no instrumentales, impartiendo algunas secciones del currículo de ciertas materias de acuerdo con las características que se explican en este proyecto.

Por otra parte en los IES se desarrollan otros tipos de programas que se diseñan para atender a la diversidad de aquellos alumnos con dificultades de aprendizaje como el PAB, PROA, DIVERSIFICACIÓN CURRICULAR, PCPI, etc... La posibilidad de continuar este programa AICLE pretende seguir formando parte de la atención a la diversidad para aquellos alumnos que demuestran un interés por las actividades académicas, que desarrollan adecuadamente la totalidad de las competencias básicas en cada nivel y que también quieren mejorar específicamente las Competencias Lingüísticas en un idioma extranjero.

Dentro de todas las posibilidades metodológicas que se abren al plantear un programa de bilingüismo, este programa considera que los métodos relacionados con AICLE o CLIL son los que mejor se adaptarían a las características con las que se quiere dotar al mismo.

El Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE; en inglés Content and Language Integrated Learning, CLIL) es sinónimo de inmersión lingüística. Es un término creado en 1994 por David Marsh para describir una corriente





de la lingüística aplicada que propugna que en los contextos escolares existe un mayor éxito en el aprendizaje de las lenguas extranjeras a través de las materias comunes, que por medio de los currículos funcionales que las tratan de una manera aislada y en situaciones forzadas o inventadas, como asignaturas independientes.

La investigación en este campo ha demostrado también que el multilingüismo en la escuela, aprovechando los recursos, estrategias y destrezas que desarrolla el alumno cuando aprende una lengua o materia, a través de los currículos integrados de las lenguas y áreas no lingüísticas, contribuye de manera eficaz al desarrollo de una competencia comunicativa en lenguas que optimiza y facilita los aprendizajes posteriores.

## Objetivos previstos:

- Dar y pedir información en Inglés respecto de las Unidades Didácticas así como de las actividades complementarias y extraescolares desarrolladas según los niveles descritos en el proyecto.
- Preguntar y responder en Inglés respecto de las Unidades Didácticas así como de las actividades complementarias y extraescolares desarrolladas según los niveles descritos en el proyecto.
- Describir en Inglés las actividades y materiales propuestos en las Unidades Didácticas así como de las actividades complementarias y extraescolares desarrolladas según los niveles descritos en el proyecto.
- Escribir pequeños textos dando información sobre las actividades y materiales propuestos en las Unidades Didácticas así como de las actividades complementarias y extraescolares desarrolladas según los niveles descritos en el proyecto.
- Todos y cada uno de los objetivos afectados por las Unidades Didácticas de la programación original del Departamento didáctico donde se desarrolla el programa.
- Desarrollar la comunicación en Inglés entre los alumnos en entornos diferentes a la asignatura de 1ª Lengua Extranjera (Inglés).
- Evaluar otras metodologías y actividades para el aprendizaje de idiomas.

## ACTIVIDADES CURRICULARES:

### Organización.

En cada curso de la ESO se oferta una actividad de tipo curricular para 2 grupos mínimo de 15 alumnos que están asociados a dos grupos mínimos de referencia.

Para el curso 2015-2016 el programa se aplicará en las siguientes asignaturas sin perjuicio de otras incorporaciones que cumplieran con las condiciones del mismo:

- 1º de ESO: Asignatura de MÚSICA.
- 2º de ESO. Asignatura de TECNOLOGÍA. (INFORMÁTICA)



- 3º de ESO. Asignatura de TECNOLOGÍA. (INFORMÁTICA)
- 4º de ESO. Asignatura de EDUCACIÓN ÉTICO CÍVICA.

Estos grupos de alumnos se organizan de la siguiente forma:

Durante una hora de desdoble a la semana de la asignatura seleccionada, un profesor seguirá el programa AICLE en Inglés mientras que la otra parte del grupo sigue la misma programación sin cambio alguno. La duración de esta actividad curricular se desarrolla a lo largo del curso, mientras que las Unidades Didácticas implicadas completen este período. Se requieren aulas diferentes. En 1º de ESO las profesoras de música e Inglés AICLE comparten el mismo grupo con la actividad curricular.

## Estructura básica:

- Se establecerán unos criterios de admisión de los alumnos en los grupos determinados.
- Se informará al alumno y padres del programa.
- Los alumnos solicitarán su admisión en el programa.
- El alumno-a deberá tener la asignatura de Inglés del curso anterior aprobada, no tener más de una asignatura pendiente de cursos anteriores y no pertenecer a otro programa académico del centro.
- Grupos de máximo 15 alumnos.
- La posibilidad de entrar y salir del programa se podrá valorar a lo largo de todo el curso académico, por parte de los profesores de la dimensión curricular o por el equipo educativo, si no se producen inconvenientes en los grupos del desdoble.
- Se aplicará el programa al menos durante un período no superior a una hora semanal de las asignaturas donde se vaya a aplicar según se detalla en la sección de agrupamientos.
- El programa se aplicará al menos en una materia por curso pudiendo ampliarse si se cumplen los requisitos establecidos en este programa.
- Se podrá aplicar sobre contenidos específicos de la materia o asignatura.
- La metodología aplicada se asemejará en lo posible al tipo CLIL.
- La evaluación de las competencias lingüísticas en el idioma vehicular usado (inglés) **No** afectarán a los criterios de calificación ni de evaluación del área o materia en la que se desarrolla el programa.



- La evaluación de las competencias lingüísticas en el idioma vehicular usado (inglés) se realizará al terminar el curso académico.

## Departamentos:

En principio los departamentos que van a participar en este programa son:

- MÚSICA.
- TECNOLOGÍA.
- FILOSOFÍA.
- INGLÉS.

No se descarta que si algún curso existiera profesorado de otros departamentos con nivel B2 según el marco de referencia europeo, y tuvieran posibilidad de aplicar el programa en uno de los cursos donde se aplica, se pudiera agregar al mismo a principio de curso si la organización del centro lo permite.

## Profesorado:

Durante el tercer año se ofrece el siguiente profesorado para cubrir la etapa completa de la ESO.

- Profesorado del Departamento de Inglés para impartir contenidos de Música a los grupos de 1º de la ESO.
- Profesorado de Tecnología para impartir la parte de Informática correspondiente al currículo de las Tecnologías de los grupos 2º y 3º de ESO.
- Profesorado del Departamento de Filosofía para impartir contenidos de Educación Ética Cívica de los grupos de 4º de ESO.

Para impartir este programa el profesorado deberá estar en posesión de al menos el certificado de nivel B2 según CEFR o cualquier otro que se declare equivalente.

## ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS.

### Relación de actividades propuestas.

- Proyección de películas en Inglés relacionadas con los contenidos curriculares afectados por el programa u otros contenidos de interés.
- Teatro en Inglés. Diversas compañías ofrecen representaciones teatrales en Inglés tanto en el propio IES como en teatros y Centros municipales.
- Biblioteca en Inglés. Consulta, lecturas y colaboración con las funciones de la biblioteca en los apartados de idiomas.
- Correspondencia con alumnos de otros países en Inglés.
- Estas actividades estarán asociadas a los cursos de la ESO según el nivel comunicativo en que se desarrollen.



## Profesorado y departamentos.

El profesorado encargado de la organización de estas actividades es, principalmente, el reseñado como “Coordinadores de actividades complementarias”.

Los departamentos incluirán las actividades complementarias descritas en sus programaciones didácticas.

## ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES.

### Relación de actividades propuestas.

Las actividades aquí propuestas ya han sido realizadas en años anteriores con los alumnos del IES con resultados satisfactorios.

#### 1. Semana inglesa. (1º y 2º de la ESO)

Se desarrolla unas actividades lúdico-deportivas durante un período cercano a 5 días en un campamento donde los monitores son nativos de habla Inglesa. Todas las actividades se desarrollan en inglés adaptadas al nivel del alumnado. Más información en <http://www.gruposorganizados.com>

#### 2. Intercambio con alumnos extranjeros (Alemania). (3º de la ESO)

Se desarrolla un intercambio con alemanes para desarrollar las dos lenguas de estudio. En una estancia de 7 días de nuestros alumnos en casa de alumnos alemanes para hablar y comunicarse en inglés y en la estancia de los alumnos alemanes en España para que éstos hablen y mejoren el castellano.

#### 3. Semana cultural en el Reino Unido y/o intercambio con alumnos extranjeros. 4º de la ESO.

Se plantearán actividades de estancias para alumnos en el extranjero, los alumnos-as de 4º pasarían entre 5 y 7 días con familias nativas a la vez que se organiza el tiempo para visitar lugares de interés cultural. Es un viaje CULTURAL, con un componente lingüístico claro. Los alumnos van a practicar el idioma, resultando una interesante experiencia de inmersión lingüística.

Como la cuantía de estas actividades es elevada está previsto, si es posible, participar de algún programa de intercambio que se pudiera desarrollar con algún instituto extranjero.

#### 4. Lectura de libros en Inglés y colaboración con el Blog de la Biblioteca.

A partir de la lectura de libros o fragmentos de libros en Inglés, se podrán incluir comentarios de los alumnos, también en Inglés, en la sección del Blog de la biblioteca que está diseñado para ello.



## Profesorado y departamentos.

El profesorado encargado de la organización de estas actividades es, principalmente, el reseñado como “Coordinadores de actividades extraescolares”. El departamento de extraescolares también formará parte de la organización de estos eventos así como otros profesores que se necesiten para asegurar la asistencia a los estudiantes en estas actividades.

## PARTICIPACIÓN.

### De alumnado, docentes.

La participación del alumnado y los docentes queda descrita a lo largo de los diferentes apartados de este proyecto.

### De familias.

- La participación de las familias se irá desarrollando a partir de la comunicación de la información sobre las actividades.
- Las familias han sido informadas sobre los aspectos curriculares del programa así como el AMPA y ha sido aprobado por el Consejo Escolar del centro con la adhesión al mismo.
- En la dimensión curricular las familias serán informadas, al final de curso, con una valoración de las habilidades lingüísticas en Inglés de sus hijos en el programa.

### Del resto de la comunidad educativa.

Tutores. Estos serán informados de todas las actividades que se realicen así como de la evaluación de los alumnos en el programa. Los tutores del curso que realice una actividad extraescolar o complementaria podrán participar de ella en su coordinación y desarrollo.

Personal de apoyo. En las actividades que afecten a los alumnos ACNEES o TEA, el personal del Departamento de orientación recibirá la información de la actividad y colaborará en la organización y desarrollo de la misma si las características de algún alumno lo requieren.

Personal de secretaría. Importante para la gestión administrativa que generen las actividades del programa. Serán informados puntualmente por el coordinador del programa sobre la documentación administrativa requerida en cada fase de las actividades o del programa.

Coordinador del PIEE. Desde este servicio municipal pueden surgir actividades en Inglés que pudieran interesar al programa. Por ello habrá una coordinación entre los coordinadores de ambos programas.

### Equipo directivo.

- Encargado de la gestión de los grupos.
- Coordinación con el coordinador del proyecto.
- Organización de medios, personal y espacios utilizados por el programa.
- Asesoramiento en todas las actividades del programa.



## COORDINACIÓN DEL PROYECTO.

1. Se procurará que las horas de coordinación reflejadas en el DOC puedan coincidir en el tiempo. Si no es posible se convocarán reuniones durante los períodos en los que no hay clase o coincidiendo con convocatorias vespertinas.

### Mecanismos para la resolución de dificultades.

Para cada tipo de actividad existe un grupo de profesores encargados de su coordinación y un coordinador general del programa.

#### En el ámbito curricular:

- Contamos con el departamento de Inglés del Instituto que participa en su totalidad en el desarrollo del programa.
- Los profesores de la dimensión curricular compartirán las experiencias individuales para solventar cualquier problema.
- También se estará en contacto con los asesores de idiomas de la Dirección General y con la asesoría de idiomas del CPR.

#### En el ámbito de las actividades complementarias y extraescolares:

- Serán los profesores coordinadores, el coordinador del proyecto, el departamento de extraescolares y el equipo directivo los que establecerán los mecanismos adecuados para la resolución de cualquier inconveniente de acuerdo también con los Reglamentos del centro y su Proyecto Educativo.



## SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROYECTO.

### Evaluación de las competencias lingüísticas. Niveles de referencia.

Para la etapa de 1º y 2º de la ESO se tomará como referencia de evaluación el nivel A1 del CEFR.

#### EUROPEAN LEVELS - SELF ASSESSMENT GRID

© Council of Europe: Common European Framework of Reference for Languages (CEF)

##### A1

COMPRENSIÓN		COMUNICACIÓN. ORAL		ESCRITURA
ORAL	ESCRITA	INTERACCIÓN	PRODUCCIÓN	
El alumno puede entender palabras de uso común y frases muy básicas que implican a su propio entorno personal, académico y de los contenidos de la asignatura cuando el profesor habla lenta y claramente.	El alumno puede comprender nombres comunes, palabras y muy simples sentencias sobre las tareas de la asignatura.	El alumno puede interactuar de una forma simple cuando la otra persona está preparada para repetir o rehacer frases a un ritmo más lento de palabra y ayudarle a formular lo que intenta decir. También puede preguntar y responder cuestiones simples en la asignatura en que se desarrolla el programa.	El alumno puede usar frases simples y sentencias para describir tareas de la asignatura y el trabajo que realiza sólo o con sus compañeros.	El alumno puede escribir una corta y simple nota. También puede rellenar un informe con detalles de su trabajo personales y básicos de la asignatura.

Para la etapa de 3º y 4º de la ESO se tomará como referencia de evaluación el nivel A2 del CEFR.

#### EUROPEAN LEVELS - SELF ASSESSMENT GRID

© Council of Europe: Common European Framework of Reference for Languages (CEF)

##### A2

COMPRENSIÓN		COMUNICACIÓN. ORAL		ESCRITURA
ORAL	ESCRITA	INTERACCIÓN	PRODUCCIÓN	
El alumno puede comprender frases y una gran cantidad de vocabulario relacionado con la asignatura. También puede comprender el punto o puntos principales de las tareas asignadas de la asignatura cuando se dan de una forma clara y simple.	El alumno puede leer muy cortos y simples textos. También puede encontrar información específica y predecible de los materiales diarios de una forma simple tales como ejercicios, catálogos, agendas, información WEB, cartas o instrucciones simples.	El alumno puede comunicar tareas con rutinas simples requiriendo un simple y directo intercambio de información en tópicos y actividades relacionadas con la asignatura. También puede manejar muy cortos intercambios académicos incluso aunque no pueda entender suficiente para mantener una conversación por sí mismo.	El alumno puede usar series de frases y sentencias para describir de forma simple el entorno académico, las tareas, el trabajo en el aula, las tareas terminadas y los trabajos que desarrolla.	El alumno puede escribir simples y cortas notas y mensajes. También puede escribir una descripción simple por ejemplo de su trabajo.

### La evaluación en AICLE (CLIL). Orientaciones.

La evaluación en AICLE, como en cualquier modelo de enseñanza que se basa en los modos y rutas naturales de adquisición de un nivel concreto, es compleja. Una serie de principios básicos pueden ayudar a desarrollar instrumentos de evaluación:

- La evaluación debe ser *continua*, basada en el control de los procesos y no del



producto. Con esto quiere decirse que es necesario instrumentos como portfolios, donde se registran los trabajos realizados y se valoran más criterios como fluidez y complejidad lingüística que factores como corrección. La corrección por parte del profesor es un aspecto fundamental de la interacción en el aula pero no como instrumento diagnóstico esencial de la evaluación.

- La evaluación debe reflejar las prácticas del aula. Por ejemplo deberá haber una mezcla de destrezas receptivas y productivas y, reflejando el uso de lengua más auténtica.
- La evaluación debe ser transparente. El profesorado necesita tener en mente una visión clara de las exigencias del material. Idealmente este será consensuado entre todo el profesorado del departamento. El alumnado necesita saber exactamente cuáles son los criterios que serán aplicados.
- La evaluación debe tener presente los *procesos de aprendizaje* de un nivel concreto. No pueden desarrollarse instrumentos de evaluación que en su naturaleza o implementación sean inviables por la carga cognitiva en el procesamiento de la lengua a la que se somete a los alumnos. El lenguaje debe estar adecuadamente modelado y graduado en dificultad y a la vez debe permitirse que los alumnos dispongan de suficiente tiempo para planificar su discurso. Por ejemplo se podría obligar los alumnos a hacer un esbozo antes de cada redacción e incluirlo en la evaluación e incluso estructurar explícitamente el texto en cuestión.
- Los procesos de evaluación en enseñanza AICLE cuentan a muy largo plazo. Se parte de la creencia que es inevitable que un alumno en un entorno de inmersión no alcance un grado importante de competencia lingüística en un nivel concreto. La lógica es similar, por ejemplo, a que cualquier alumno inmerso en un sistema educativo terminará alfabetizado y con cierta competencia en las destrezas escritas en un nivel inferior. Como cualquier modelo que comulga con los principios del enfoque natural, el modelo AICLE entiende que todo lo necesario para el desarrollo de un nivel concreto es exposición al flujo lingüístico y oportunidades para producir, esto es, lo que se ha denominado *input comprensible* y *output comprensible*.
- Aunque la enseñanza en AICLE es integrada, existe una cierta renuencia a integrar la evaluación de lengua y contenido. Esto, sin embargo, es necesario y se deben encontrar maneras de manejar la relación. La naturaleza del contenido





va a tener una influencia significativa ahí. Una propuesta sería utilizar un sistema de doble puntuación o *double grading* (Haynes y O'Loughlin, 1999) donde se da una nota por el contenido y otra por el lenguaje. Alternativamente, por producción escrito, se pueden elaborar descriptores que combinen los dos elementos.

## CARACTERÍSTICAS BÁSICAS DE LA EVALUACIÓN.

En todo caso la evaluación de los alumnos pertenecientes al programa tendrá las siguientes características básicas.

- Los materiales de evaluación se realizarán en el idioma vehicular usado en el programa.
- Será una evaluación doble de los contenidos de la asignatura afectada y de las competencias lingüísticas del idioma vehicular usado (Inglés).
- La evaluación de las competencias lingüísticas en el idioma vehicular usado (inglés) **No** afectarán a los criterios de calificación ni de evaluación del área o materia en la que se desarrolla el programa pero, en caso de ser negativa, puede afectar a la continuidad del alumno en el programa.
- La evaluación de la competencia lingüística se podrá tener en cuenta en la evaluación de la asignatura de Inglés del curso en los términos que el Departamento determine.
- En todo caso se informará de la evaluación de la competencia lingüística de los alumnos pertenecientes al programa en cada una de las evaluaciones de la forma que determine Jefatura de Estudios.
- Existirá una evaluación final del programa de cara a mejorar las características del mismo.

## Evaluación del proyecto:

### Punto de partida.

Una vez comenzado el curso y las actividades curriculares se hará una 1ª evaluación de las posibles dificultades encontradas para evitarlas en los cursos posteriores.

### Durante el proceso.

En los Seminarios o Grupos de trabajo y en las reuniones de coordinación, y al menos una vez al mes, se revisará el proceso de implantación del programa y el desarrollo de las actividades realizadas.



Resultados. La evaluación de los resultados se hará en dos vías.

1. Habrá una evaluación final del programa realizada por los participantes a través de encuestas.
2. Al finalizar el curso habrá una evaluación concreta de las competencias lingüísticas del alumnado según los niveles del CEFR, A1 para 1º y 2º de ESO y A2 para 3º y 4º de ESO. En ningún caso esta evaluación afectará a la evaluación de las competencias propias de la asignatura afectada.

Participantes.

A los participantes en el proyecto se les facilitará una encuesta para que consignent, de una forma breve y sencilla, los aspectos del programa en los que han participado, su nivel de satisfacción y las posibles sugerencias de cara a la continuidad del programa en años sucesivos.

## CAMBIOS EN LAS PROGRAMACIONES DIDÁCTICAS.

- Las programaciones didácticas deberán incluir el programa en los siguientes apartados:
  - Contribución del programa en la asignatura para la adquisición de las competencias básicas (lingüistas)
  - Contenidos en los que se aplicará el programa.
  - Organización y temporalización del programa en la asignatura o materia.
  - Metodología aplicada en el programa.
  - Debe de quedar claro que los criterios de evaluación y calificación de la asignatura **no** se verán afectados por la evaluación de la competencia lingüística del programa.
  - Cuando existan materiales y recursos didácticos propios del programa así como actividades extraescolares y complementarias se deberán incluir.
  - Se hará también mención al programa en el apartado “Propuestas para el aprendizaje de lenguas extranjeras”.
  - Entre los aspectos de las programaciones de las materias implicadas que más se ven afectados por este programa será la metodología la que principalmente cambiará. Para ello se podrá utilizar lo descrito en esta programación sobre AICLE (CLIL).



## PRINCIPIOS METODOLÓGICOS DE UN ESQUEMA AICLE (CLIL):

- El primer principio coloca con éxito el contenido y la adquisición de conocimientos, destrezas y comprensión inherentes a esa disciplina, en el corazón mismo de proceso de aprendizaje.
- El segundo principio define al lenguaje como conducto para la comunicación y el aprendizaje. Desde ésta perspectiva, el lenguaje se aprende a través de su uso en situaciones no ensayadas pero puestas como un “andamiaje” (las tareas deben ser planificadas empezando por las más concretas a las más abstractas en paralelo con un lenguaje concreto hasta el más abstracto: desde al aprendizaje de lo concreto por lo concreto al aprendizaje de lo abstracto por lo abstracto).
- El tercer principio es que el CLIL debe suponer un reto cognitivo para los alumnos: para que puedan desarrollar sus destrezas de pensamiento en conjunción con sus habilidades básicas de comunicación interpersonal y su competencia en el lenguaje cognitivo-académico.
- El cuarto principio comprende la multiculturalidad, ya que lengua, pensamiento y cultura se encuentran ligados, el CLIL ofrece oportunidades a los alumnos de interactuar con otra/s culturas.

El beneficio que reportará el currículo integrado de las lenguas y las áreas no lingüísticas es que el vínculo que se establece entre las diferentes áreas del conocimiento, además de aportar coherencia metodológica a la enseñanza y aprendizaje, eliminará las duplicaciones y las redundancias y permitirá el refuerzo entre las diferentes materias. Además, se logrará formar a personas que sean capaces de entender, hablar, leer y escribir, con distintos niveles competenciales, un determinado número de lenguas y que puedan enriquecer su desigual repertorio lingüístico a lo largo de toda la vida.

## OTROS ASPECTOS A TENER EN CUENTA DEL PROGRAMA:

Dada su metodología y la incorporación de las TIC en el aprendizaje de idiomas y los muchos materiales disponibles en la WEB, se continuará con el desarrollo de materiales accesibles desde, WIKI, SITES, WEBQUEST, BLOG, ETC..., o utilizar la página WEB del centro para compartir materiales y enlaces.